

市町で実施する子宮頸がん検診票 兼 同意書

Phiếu đồng ý và Phiếu khám tầm soát ung thư cổ tử cung do quận triển khai

子宮頸がん検診を希望される方は、別紙事前説明書を読み、個人情報¹の取扱いや受診資格に該当しなかった場合の検診費用の自己負担額について同意した上で、太枠内をボールペンで強くご記入ください。

Người có nguyện vọng khám tầm soát ung thư cổ tử cung: sau khi đọc xong bản giải thích và đồng ý với việc xử lý thông tin cá nhân và việc tự thanh toán chi phí trong trường hợp không đáp ứng điều kiện khám, vui lòng điền thông tin trong khung in đậm bằng bút bi.

I D Số ID		医療機関名 Tên cơ sở y tế		受診日 Ngày khám	
受診番号 Số thứ tự khám bệnh	頸部 Cổ tử cung	フリガナ Furigana		費用徴収 区分 Phân loại thu phí	1 自己負担金徴収者 Cá nhân tự thanh toán 2 免除世帯 Hộ gia đình được miễn thuế 3 無料クーポン Vé khám miễn phí 4 その他 Khác ()
住所 Địa chỉ	〒 — — (TEL Số điện thoại — —) 市・町 Quận・Phường ※住民登録している住所を記入してください。 Vui lòng viết địa chỉ đăng ký cư trú.		生年月日 Ngày tháng năm sinh	昭和 年 月 日 平成 Năm Tháng Ngày 満 Đủ Tuổi	
1. 子宮頸がん検診を受けたこと ありますか Bạn đã từng khám tầm soát ung thư cổ tử cung chưa	ない (4年以上受診していない人含む) Chưa (Bao gồm cả trường hợp không khám trong 4 năm gần đây) ある (1年前・2年前・3年前) 不明 Rồi (1 năm trước・2 năm trước・3 năm trước) Không rõ				
2. 結果はどうでしたか Kết quả như thế nào	前回は精密検査の必要を認めず 前回 khám trước kết luận là “không cần xét nghiệm chi tiết” 過去に精密検査が必要といわれた (年頃) (結果) Trước đây kết luận là “cần xét nghiệm chi tiết” (năm) (Kết quả) その他 Khác ()				
3. 子宮頸がん予防ワクチンを接種した ことはありますか Bạn đã từng tiêm vắc xin phòng ngừa ung thư cổ tử cung chưa	ない ある→いつ受けましたか (年頃) (結果) Chưa Rồi →Bạn tiêm khi nào (khoảng năm) (Kết quả) 回数 (1回 2回 3回 不明) Số lần (1 lần 2 lần 3 lần Không rõ)				
4. 最近の月経はいつですか Kỳ kinh nguyệt gần nhất của bạn là khi nào	順調 不順 (どのように) Đều Không đều (tình trạng như thế nào) 最終月経 月 日から 日間 Kỳ kinh nguyệt gần nhất từ tháng ngày , kéo dài trong (bao nhiêu) ngày 閉経 (歳) ・妊娠中 ・出産または流産後 () か月 Mãn kinh (tuổi) ・Đang mang thai ・Sau sinh hoặc sảy thai () tháng				
5. 性交経験、出産はありますか Bạn đã từng quan hệ tình dục, sinh con chưa	性交経験 (あり・なし) Đã quan hệ tình dục (Rồi・Chưa) 妊娠 ()回 出産 ()回 → 帝王切開 (あり 回 ・なし) Mang thai () lần Sinh con () lần → Sinh mổ (Có 回 ・Không)				
6. がんの既往はありますか Bạn có tiền sử ung thư không	ない ある (部位) Không Có (Bộ phận)				
7. 現在、リング・ピル・ホルモン剤 などを使用していますか Hiện tại, bạn có đang sử dụng vòng tránh thai, thuốc tránh thai hoặc thuốc nội tiết không	ない ある (リング・ピル・ホルモン剤) 期間は () 年 Không Có (Vòng tránh thai・Thuốc tránh thai・Thuốc nội tiết) Trong khoảng thời gian () năm 定期的に診察は受けていますか はい・いいえ Bạn có đi khám định kì không Có・Không				
8. 右の処置 (手術等) を受けたこと がありますか Bạn đã từng phẫu thuật chưa	ない ある→子宮の手術 () Chưa Rồi →Phẫu thuật tử cung () 卵巣の手術 () 経過観察 あり・なし Phẫu thuật buồng trứng () Đang theo dõi Có・Không				
9. 6か月以内に次のような症状は ありましたか Trong 6 tháng gần đây bạn có triệu chứng nào như sau không	ない ある→ 閉経後出血 ・ 月経と違った出血 ・ 月経の量が多い Không Có → Chảy máu sau mãn kinh ・ Chảy máu không phải kinh nguyệt ・ Lượng máu kinh nguyệt nhiều 接触出血 ・ 褐色のおりもの ・ ピンクのおりもの Chảy máu khi quan hệ tình dục ・ Dịch âm đạo màu nâu ・ Dịch âm đạo màu hồng				